

## DANSK

### STØRRELSE

Placer den laveste finger på størrelseslinjen. Vælg den størrelse, der er nærmest fingrenes højde (Figur 1). Sæt kraven i den valgte størrelse på (Figur 2). Tryk låsen ind i kraven, til den sidder fast. Kontroller ved at forsøge at justere kraven (Figur 3).

### ANVENDELSE

#### Rygliggende

Bevar den neutrale position. Vælg den korrekte størrelse. Før kraven ind under patientens nakke (Figur 4).

#### Siddende

Bevar den neutrale position. Vælg den korrekte størrelse. Før kraven bag om patientens nakke. Placer hagestøtten.

#### Luk Kraven

Placer hagestøtten. Stram kraven, og fastgør velcrobåndet (Figur 5).

### FORHOLDSREGLER

En krave alene udgør ikke tilstrækkelig immobilisering. Brug ikke kraver i forkert størrelse. Følg altid retningslinjerne fra de lokale myndigheder.

## SVENSKA

### STORLEK

Placera det nedersta fingret på storleksbestämninglinjen. Välj den storlek som är närmast den höjd som du mätt med fingrarna (Bild 1). Placera halskragen med den storlek som valts (Bild 2). Tryck in låset i halskragen tills den är säkrad. Kontrollera genom att försöka justera om (Bild 3).

### APPLICERING

#### I Rygläge

Bibehåll neutral position. Välj rätt storlek. Skjut in halskragen under patientens nacke.

#### I Sittande Position

Bibehåll neutral position. Välj rätt storlek. Skjut in halskragen bakom patientens nacke. Placera hakstödet.

#### Säkra Halskragen

Placera hakstödet. Dra åt halskragen och fäst kardborremmen (Bild 5).

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Förlita dig inte enbart på halskragen för immobilisering. Använd inte halskragar som inte har rätt storlek. Följ alltid den lokala räddningstjänstens anvisningar.

## SUOMI

### KOKO

Aseta alin sormi koonmäärittäviivalle. Valitse koko, joka vastaa parhaiten sormilla mittaamaasi korkeutta (Kuva 1). Pue valitun kokoinen ortoosi potilaan päälle (Kuva 2). Paina lukkoa ortoosiin, kunnes se kiinnittyy. Varmista lukkiutumisen yrittämällä siirtää ortoosia (Kuva 3).

### PUKEMINEN

#### Makuuasento

Säilytä neutraali asento. Valitse oikea koko. Työnnä ortoosi potilaan niskan alle (Kuva 4).

#### Istuma-Asento

Säilytä neutraali asento. Valitse oikea koko. Työnnä ortoosi potilaan niskan taakse. Aseta leukatuki paikalleen.

#### Kiinnitä Ortoosi

Aseta leukatuki paikalleen. Kiristä ortoosia ja kiinnitä Velcro®-tarranauha (Kuva 5).

### VAROTOIMENPITEET

Älä luota immobilisaatioissa pelkästään kaulaortoosiin. Älä käytä vääräntyyppisiä ortoosia. Noudata aina paikallisten ensihoidon asiantuntijoiden antamia suosituksia.

### MAAT

Leg uw onderste vinger op de meetlijn kies de maat die het beste overeenkomt met de hoogte van uw vingers (Afbelding 1). Breng de kraag met de geselecteerde maat aan (Afbelding 2). Druk de vergrendeling in de kraag totdat deze goed vastzit. Controleer dit door na te gaan of de kraag versteld kan worden (Afbelding 3).

### AANBRENGEN

#### In Rugligging

Hoofd in neutrale stand houden. Kies de juiste maat. Schuif de nekkraag onder de nek van de patiënt (Afbelding 4).

#### In Zittende Houding

Hoofd in neutrale stand houden. Kies de juiste maat. Schuif de nekkraag achter de nek van de patiënt. Plaats de kinsteun.

#### De Nekkraag Bevestigen

Plaats de kinsteun. Maak de kraag zo strak mogelijk en bevestig het klittenband (Afbelding 5).

### VOORZORGSMAATREGELEN

Vertrouw niet uitsluitend op de noodkraag voor voldoende immobilisatie. Gebruik geen nekkraag met een verkeerde maat. Volg altijd de aanwijzingen van de lokale medische noodhulpdienst.

## PORTUGUÊS

### TAMANHO

Posicione o seu dedo inferior na linha de determinação do tamanho seleccione o tamanho mais próximo da altura dos seus dedos (Figura 1). Posicione o colar com o tamanho seleccionado (Figura 2). Pressione o fecho no colar até prender. Confirme tentando reajustar (Figura 3).

### APLICAÇÃO

#### Posição Em Decúbito

Mantenha um alinhamento neutro. Seleccione o tamanho adequado. Deslize o colar por baixo do pescoço do doente (Figura 4).

#### Posição Sentada

Mantenha um alinhamento neutro. Seleccione o tamanho adequado. Deslize o colar por detrás do pescoço do doente. Posicione o apoio do queixo.

#### Fixar O Colar

Posicione o apoio do queixo. aperte o colar e prenda a correia de Velcro® (Figura 5).

### PRECAUÇÕES

A imobilização adequada não deverá ser assegurada apenas com o colar de extricação.

Não use colares de tamanho inadequado. Cumpra sempre as instruções dos serviços de emergência médica locais.



© Copyright Ossur 2008  
www.ossur.com  
Rev 1  
mail@ossur.com  
Fax: +354 515 1366  
Tel: +354 515 1300  
Reykjavik Iceland  
Gróthals 5  
Ossur Head Office



info-europe@ossur.com  
Fax: +31 499 462841  
Tel: +31 499 462840  
Tel: +800 339 3668  
The Netherlands  
5690 AC Son en Breugel  
Ekkersrijt 4106-4114  
P.O. Box 120  
Ossur Asia  
上海虹梅路1801号W-16B 耀2楼  
邮编: 200233  
电话: +86 21 6127 1700  
传真: +86 21 6127 1799  
asia@ossur.com  
Ossur Europe  
Fax: +44 161 490 8501  
Tel: +44 161 490 8500  
Manchester M22 5TC, UK  
Avatar Way  
Ossur UK  
Building 3000  
Marchester Business Park  
Fax: 916.37.21.43  
Tel: 916.36.06.93  
2832 Las Rozas - Madrid  
Ossur Americas  
27412 Aliso Viejo Pkwy  
Aliso Viejo, CA 92656, USA  
Tel: +800 233 6269  
Fax: +1 949 362 3888  
ossurusa@ossur.com  
Ossur Canada  
120-11231 Dyke Road  
Richmond, BC  
V7A 0A1, Canada  
Tel: +1 604 241 8152  
Fax: +1 604 241 8153

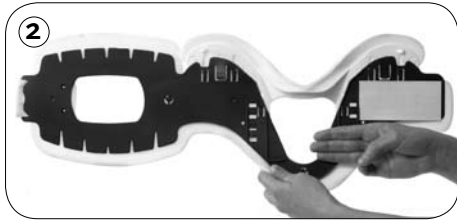
## Instructions for Use



Patriot® Collar



Life Without Limitations™



## ENGLISH

### SIZE

Position your lowest finger on the sizing line. Select the size closest to the height of your fingers (Figure 1). Position the collar with the selected size (Figure 2). Press the lock into the collar until secured. Verify by attempting to readjust (Figure 3).

### APPLICATION

#### Supine Position

Maintain neutral alignment. Select appropriate size. Slide collar under patient's neck (Figure 4).

#### Seated Position

Maintain neutral alignment. Select appropriate size. Slide collar behind patient's neck. Position chin support.

#### Secure Collar

Position chin support. Tighten collar and attach Velcro® strap (Figure 5).

### PRECAUTIONS

Do not rely solely on extrication collar for sufficient immobilization. Do not use improperly sized collars. Always follow local EMS authority directions.

## DEUTSCH

### GRÖSSE

Finger auf Maßlinie auflegen. Die Größe auswählen, die der Fingerbreite am nächsten kommt (Abbildung 1). Manschette der ausgewählten Größe auflegen (Abbildung 2). Verriegelung in Manschette drücken, bis sie fest sitzt. Sicheren Sitz durch Hin- und Herbewegen kontrollieren (Abbildung 3).

### ANLEGEN

#### In Rückenlage

Neutral ausrichten. Geeignete Größe auswählen. Manschette unter den Nacken des Patienten schieben (Abbildung 4).

#### In Sitzender Position

Neutral ausrichten. Geeignete Größe auswählen. Manschette hinter den Nacken des Patienten schieben. Kinnstütze anlegen.

#### Manschette Festziehen

Kinnstütze anlegen. Manschette festziehen und Klettbandverschluss schließen (Abbildung 5).

### VORSICHTSHINWEISE

Die Zervikalstütze allein reicht nicht immer aus, um den Patienten korrekt zu fixieren. Nur Manschetten geeigneter Größe verwenden. Immer Anweisungen des ärztlichen Notfalldienstes befolgen.

## FRANÇAIS

### TAILLE

Placez votre doigt le plus bas sur la ligne de dimensionnement. Optez pour la taille la plus proche de la hauteur entre vos doigts (Figure 1). Posez la minerve sélectionnée (Figure 2). Enfoncez le verrou dans la minerve jusqu'à ce qu'elle soit fixée. Vérifiez qu'elle est fixée en tentant de la réajuster (Figure 3).

### POSE

#### En Position Allongée

Maintenez le patient dans un alignement neutre. Sélectionnez une minerve de taille appropriée. Faites glisser la minerve sous le cou du patient (Figure 4).

#### En Position Assise

Maintenez le patient dans un alignement neutre. Sélectionnez une minerve de taille appropriée. Faites glisser la minerve derrière le cou du patient. Positionnez le support de menton.

#### Fixation De La Minerve

Positionnez le support de menton. serrez la minerve et fixez la sangle en Velcro® (Figure 5).

### PRÉCAUTIONS

Les minerves de contention seules ne peuvent garantir une immobilisation suffisante. N'utilisez pas de minerves de taille inappropriée. Conformez-vous systématiquement aux instructions du service d'assistance médicale d'urgence local.

## ESPAÑOL

### TALLA

Coloque el dedo que tenga más abajo en la línea de tallas. Elija la talla que se aproxime más a la altura de los dedos (Figura 1). Coloque el collarín de la talla elegida (Figura 2). Presione para fijar el collarín hasta que quede sujeto. Compruebe que está bien colocado intentando reajustarlo (Figura 3).

### COLOCACIÓN

#### Posición Supina

Mantenga la alineación neutral. Seleccione la talla adecuada. Deslice el collarín debajo del cuello del paciente.

#### Sentado

Mantenga la alineación neutral. Seleccione la talla adecuada. Deslice el collarín detrás del cuello del paciente. Coloque el soporte para la barbilla.

#### Asegurar el Collarín

Coloque el soporte para la barbilla. apriete el collarín y abrahe la cincha de Velcro® (Figura 5).

### PRECAUCIONES

No dependa exclusivamente del collarín para conseguir una inmovilización suficiente. No utilice un collarín de una talla inadecuada. Siga siempre las instrucciones de la autoridad local de urgencias médicas.

## ITALIANO

### TAGLIA

Posizionare il dito inferiore sulla linea di misurazione. Scegliere la taglia più vicina all'altezza verificata con le dita (Figura 1). Posizionare il collare della misura selezionata (Figura 2). Inserire il blocco nel collare premendo per fissarlo. Verificare che il collare sia stabile, provando a regolarlo (Figura 3).

### APPLICAZIONE

#### Posizione Supina

Mantenere l'allineamento neutrale. Scegliere la taglia corretta. Infilare il collare sotto al collo del paziente (Figura 4).

#### Posizione Seduta

Mantenere l'allineamento neutrale. Scegliere la taglia corretta. Far passare il collare dietro al collo del paziente. Posizionare il supporto per il mento.

#### Fissare Il Collare

Posizionare il supporto per il mento. stringere il collare e fissare le cinghie in Velcro® (Figura 5).

### PRECAUZIONI

Non affidarsi esclusivamente al collare, per immobilizzare un soggetto. Non utilizzare collari di misura errata. Seguire sempre le direttive del personale di pronto soccorso.

## NORSK

### STØRRELSE

Plasser nederste finger på størrelseslinjen. Velg størrelsen som er nærmest høyden på fingrene (Figur 1). Plasser kraven med valgt størrelse (Figur 2). Press låsen inn i kraven til den er festet. Kontroller ved å forsøke å justere på nytt (Figur 3).

### PÅFØRING

#### Liggende Stilling

Oppretthold nøytral justering. Velg riktig størrelse. Skyv kraven under pasientens hals (Figur 4).

#### Sittende Stilling

Oppretthold nøytral justering. Velg riktig størrelse. Skyv kraven bak pasientens hals. Plasser hakestøtten.

#### Fest Kraven

Plasser hakestøtten. Stram kraven og fest borrelåsremmen (Figur 5).

### FORHOLDSREGLER

Ikke regn med at kun kraven gir tilstrekkelig immobilisering. Ikke bruk kraver med feil størrelse. Følg alltid retningslinjene fra lokalt helsepersonale

**EN - Caution:** This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

Patriot® Collar is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.